

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäß Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo, che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Tenderdol® Gel



Was ist Tenderdol® und wann wird es angewendet?

Tenderdol® ist ein desinfizierendes Gel gegen Schmerzen und Entzündungen im Mund und auf den Lippen. Die Wirkung von Tenderdol® beruht auf der Kombination folgender Wirkstoffe: Cholinsalicylat wirkt schmerzstillend und entzündungshemmend, Cetaloniumchlorid ist wirksam gegen Bakterien und Pilze, Levomenol, der wirksame Bestandteil der Kamille, hat entzündungshemmende, antibakterielle und heilende Eigenschaften. Die Wirkung setzt meist nach weniger als 5 Minuten ein und hält 2–3 Stunden an. Das Gel ist wohlschmeckend und auch für Kleinkinder geeignet.

Tenderdol® Gel wird angewendet bei:

- Reizungen, Entzündungen, Verletzungen und Schmerzen im Bereich der Mundschleimhaut und der Lippen.
- Zahnungsbeschwerden bei Säuglingen und Kleinkindern auf ärztliche Verordnung.
- Tenderdol® Gel darf nur auf ärztliche Verschreibung und nur als Mittel der zweiten Wahl bei Kindern und Jugendlichen mit Fieber in Zusammenhang mit einer viralen Erkrankung angewendet werden (siehe «Wann ist bei der Anwendung von Tenderdol® Vorsicht geboten?»).
- Schmerzen, Druckstellen und Entzündungen, bedingt durch Zahnprothesen und Regulierspannen.

Wann darf Tenderdol® nicht angewendet werden?

Bei einer bekannten Überempfindlichkeit gegenüber einem der Wirkstoffe und bei Salicylatüberempfindlichkeit (z. B. Aspirin®) darf Tenderdol® nicht angewendet werden.

Wann ist bei der Anwendung von Tenderdol® Vorsicht geboten?

Kinder und Jugendliche dürfen bei Fieber in Zusammenhang mit einer Grippe, Windpocken oder anderen viralen Erkrankungen Tenderdol® Gel nur auf ärztliche Verschreibung und nur als Mittel der zweiten Wahl anwenden. Falls während einer solchen Krankheit oder nach deren Heilung Bewusstseinsstörungen gefolgt von starkem Erbrechen auftreten, muss unverzüglich ein Arzt bzw. eine Ärztin aufgesucht werden. Dieses Arzneimittel enthält 55 mg Alkohol (Ethanol) pro Erwachsenenendosis, was 34,5% entspricht. Bei geschädigter Haut kann es ein brennendes Gefühl hervorrufen. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Darf Tenderdol® während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Während der Schwangerschaft und Stillzeit darf Tenderdol® nur nach Rücksprache mit dem Arzt bzw. der Ärztin angewendet werden.

Wie verwenden Sie Tenderdol®?

½ bis 1 cm Gel auf die schmerzende Stelle auftragen. Gegebenenfalls kann die Anwendung alle 2 bis 3 Stunden wiederholt werden. Bei Säuglingen und Kleinkindern die Hälfte und maximal 4 Anwendungen täglich. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Qu'est-ce que le gel Tenderdol® et quand est-il utilisé?

Tenderdol® est un gel désinfectant, contre les douleurs et les inflammations de la bouche et des lèvres. L'action du gel Tenderdol® est due à la combinaison des substances actives suivantes: le salicylate de choline, doué d'une action antalgique et anti-inflammatoire, le chlorure de cétalonium, actif contre les bactéries et les champignons, le lévoménil, composant actif de la camomille, qui exerce une action curative, anti-inflammatoire et antibactérienne. Son action se manifeste le plus souvent après moins de 5 minutes et se maintient pendant 2–3 heures. Le gel, d'un goût agréable, peut être utilisé pour les petits enfants.

Le gel Tenderdol® est indiqué:

- en cas d'irritations, d'inflammations, de lésions et de douleurs dans la région de la muqueuse buccale et des lèvres
- et sur ordonnance médicale dans les troubles de la dentition chez le nourrisson et l'enfant
- le gel Tenderdol® ne peut être utilisé chez les enfants et les adolescents présentant de la fièvre liée à une infection virale, uniquement sur prescription médicale et en traitement de deuxième intention (voir «Quelles sont les précautions à observer lors de la prise du Tenderdol®?»)
- douleurs, points de pression et inflammations dus aux prothèses dentaires et appareils de corrections.

Quand le gel Tenderdol® ne doit-il pas être utilisé?

Le gel Tenderdol® ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue à l'une de ses substances actives ou aux salicylates (p. ex. Aspirine®).

Quelles sont les précautions à observer lors de l'utilisation du Tenderdol®?

Les enfants et adolescents présentant de la fièvre et souffrant de grippe, de varicelle ou d'autres infections virales ne doivent prendre le gel Tenderdol® que sur prescription médicale et en traitement de deuxième intention. Si au cours de ces maladies ou après leur rémission, des troubles de la connaissance apparaissent, suivis de forts vomissements, il convient de consulter immédiatement un médecin. Ce médicament contient 55 mg d'alcool (éthanol) par dose adulte ce qui est équivalent à 34,5%. Cela peut provoquer une sensation de brûlure sur une peau endommagée. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, si vous êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments (même en automédication!).

Le gel Tenderdol® peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Pendant la grossesse et l'allaitement, n'utilisez Tenderdol® que sur avis médical.

Comment utiliser le gel Tenderdol®?

Appliquer ½ – 1 cm de gel sur la zone douloureuse. Si nécessaire, répéter l'application toutes les 2 – 3 heures. Pour les nourrissons et les enfants, appliquer la moitié de la dose et au maximum 4 fois par jour. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Che cos'è Tenderdol® e quando si usa?

Tenderdol® è un gel disinfettante, contro i dolori e le infiammazioni della bocca e delle labbra.

L'azione di Tenderdol® è dovuta alla combinazione dei seguenti principi attivi: salicilato di colina, che svolge un'azione antalgica e antinfiammatoria; cloruro di cetil dimetilbenzilammonio, che esercita un'azione antibatterica ed antimicotica. Levomenolo, componente attivo della camomilla, che possiede proprietà curative, antinfiammatorie e antibatteriche. La sua azione si manifesta il più sovente entro 5 minuti e si mantiene per 2–3 ore. Il gel, di gradevole sapore, ed è indicato anche per i bambini piccoli.

Tenderdol® gel è indicato in caso di:

- irritazioni, infiammazioni, lesioni e dolori nella zona delle mucose orali e delle labbra
- e su prescrizione del medico nei disturbi della dentizione dei lattanti e dei bambini
- Tenderdol® può essere usato nei bambini e adolescenti con febbre dovuta a influenza, varicella o altre malattie virali solo su prescrizione del medico e solo come medicamento di seconda scelta (vedi «Quando è richiesta prudenza nell'uso di Tenderdol®?»)
- dolori, punti dolenti in seguito a pressione e infiammazioni dovuti a protesi dentarie o ad apparecchi di correzione.

Quando non si può usare Tenderdol®?

Tenderdol® non deve essere usato in caso d'ipersensibilità nota nei confronti di una o più dei principi attivi o dei salicilati (p. es. Aspirina®).

Quando è richiesto prudenza nell'uso di Tenderdol®?

I bambini e gli adolescenti con febbre e che soffrono di influenza, varicella o altre malattie virali devono usare Tenderdol® solo su prescrizione del medico e solo come medicamento di seconda scelta. Se durante queste malattie o dopo la loro remissione dovessero insorgere disturbi della coscienza seguiti da forte vomito, si raccomanda di consultare immediatamente il medico. Una dose per adulti di questo medicamento contiene 55 mg di alcol (etanolo), pari a 34,5%. Può causare sensazione di bruciore sulla pelle danneggiata. Informi il suo medico, il suo farmacista o droghiere nel caso in cui soffre di altre malattie, è allergico, assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Si può usare Tenderdol® durante la gravidanza o l'allattamento?

Non utilizzare Tenderdol® gel durante la gravidanza o l'allattamento senza l'avviso del medico.

Come usare Tenderdol®?

Applicare ½ – 1 cm del gel sulla zona dolente. Se necessario si potrà ripetere l'applicazione ogni 2–3 ore. Per i lattanti e i bambini piccoli utilizzare la metà della dose e per al massimo 4 volte al giorno. Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

16007/07

Welche Nebenwirkungen kann Tenderdol® haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von Tenderdol® auftreten:

Gelegentlich (betrifft 1 bis 10 von 1000 Anwendern)
Überempfindlichkeitsreaktionen aufgrund des Salicylatgehaltes.

Frequenz nicht bekannt

Aufgrund seiner wässrig-alkoholischen Grundlage kann das Gel auf verletzter Haut ein leichtes Brennen verursachen.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15–25°C) lagern und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren!

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Tenderdol® enthalten?

Tenderdol® gel ist zahnfreundlich.

1 g Mundgel enthält:

Wirkstoffe

Cholinsalicylat 87,4 mg, Cetalkoniumchlorid 0,1 mg, Levomenol 4,0 mg.

Hilfsstoffe

Ethanol (Alkoholgehalt 34,5% aufgrund der wässrig-alkoholischen Gelgrundlage), Glycerol, Hypromellose, Aromastoffe (Sternanisöl und Bitterfenchelfruchtöl), Natriumcyclamat, gereinigtes Wasser.

Zulassungsnummer

49153 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Tenderdol®?

Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien ohne ärztliche Verschreibung. Tube zu 20 g.

ZulassungsinhaberIn

VERFORA SA, 1752 Villars-sur-Glâne

Diese Packungsbeilage wurde im August 2020 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Quels effets secondaires le gel Tenderdol® peut-il provoquer?

Les effets secondaires suivants peuvent se produire lors de l'utilisation de Tenderdol®:

Occasionnel (concerne 1 à 10 utilisateurs sur 1000)
Réactions d'hypersensibilité causées par la teneur en salicylates.

Fréquence inconnue

Etant dans une base hydro-alcoolique, le gel peut provoquer une légère sensation de brûlure sur une peau lésée.

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

A quoi faut-il encore faire attention?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15–25°C) et hors de portée des enfants!

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient le gel Tenderdol®?

Le gel Tenderdol® ménage les dents.

1 g de gel buccal contient:

Principes actifs

87,4 mg de salicylate de choline, 0,1 mg de chlorure de cétalkonium et 4,0 mg de lévomérol.

Excipients

Ethanol (teneur en alcool 34,5% par le fait de la base hydro-alcoolique du gel), glycérol, hypromellose, arômes (huile essentielle de badiane et de fruit de fenouil amer), cyclamate de sodium, eau purifiée.

Numéro d'autorisation

49153 (Swissmedic)

Où obtenez-vous le gel Tenderdol®? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Tube de 20 g.

Titulaire de l'autorisation

VERFORA SA, 1752 Villars-sur-Glâne

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en août 2020 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Quali effetti collaterali può avere Tenderdol®?

Gli effetti collaterali seguenti possono manifestarsi:

Non comune (riguarda da 1 a 10 utilizzatori su 1000)
Reazioni d'ipersensibilità a causa della presenza di salicilato.

Frequenza non nota

Per via della base idroalcolica, il gel può provocare una lieve sensazione di bruciore sulla pelle lesa. Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15–25°C) e fuori dalla portata dei bambini!

Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene Tenderdol®?

Il gel Tenderdol® protegge i denti.

1 g di gel per la zona orale contiene:

Principi attivi

salicilato di colina 87,4 mg, cloruro di cetil dimetilbenzilammonio 0,1 mg, levomenolo 4,0 mg.

Sostanze ausiliarie

Etanolo (tenore alcolico 34,5% in ragione della base idroalcolica del gel), glicerolo, ipromellosa, aromi (olio essenziale di badiana e di frutto di finocchio amaro), ciclamato di sodio, acqua purificata.

Numero dell'omologazione

49153 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Tenderdol®?

Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria senza prescrizione medica. Tubetto da 20 g.

Titolare dell'omologazione

VERFORA SA, 1752 Villars-sur-Glâne

Questo foglietto illustrativo è stato controllato per l'ultima volta nel agosto 2020 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Tenderdol® Gel

 **VERFORA®**

VERFORA SA, CH-1752 Villars-sur-Glâne